



CE 0197

CCO TM



HUMIDIFICATEUR
HUMIDIFIER
HUMIDIFICADOR
BEFEUCHTER
UMIDIFICATORE
HUMIDIFICADOR
FUKTARE
BEVOCHTIGER
ОВЛАЖНИТЕЛ
ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ
PÁRÁSITÓ
Drėkintuvas
UMDATUR
NAWILŻACZ
UMIDIFICATOR
ZVLHČOVAČ
VLAŽILEC
ZVLHCOVAC
مرطب

F	Notice d'instructions.....
GB	Instructions for use.....
ES	Folleto de instrucciones.....
DE	Bedienungsanleitung.....
IT	Avvertenze e istruzioni.....
PT	Manual de Instruções.....
SE	Bruksanvisning.....
NL	Gebruiksaanwijzing.....
BG	Инструкции за експлоатация...
GR	Οδηγίες χρήσης.....
HU	Használati útmutató.....
LT	Naudojimo instrukcija.....
MT	Ara n-nota ta' struzzjonijiet.....
PL	Instrukcja obsługi.....
RO	Manual de Instrucțiuni.....
SK	Návod na použitie.....
SL	Navodila za uporabo.....
CZ	Návod k použití.....
AR	ارشادات الاستخدام.....



HUMIDIFICATEUR CCO TM 250 ml

Conforme à la norme EN ISO 8185: 2007



Fabricant : TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - France
Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax : +33 (0)1 49 42 90 21

Fonction : dispositif destiné à humidifier un gaz médical.

Stockage : entre - 10°C / + 40°C dans un lieu sec et propre.

Raccordement : visser l'écrou à la sortie du débitmètre, emmancher fortement l'embout de la tubulure sur la tétine crantée.

Le tableau ci-dessous indique le filetage selon la couleur du papier de la notice :

couleur	bleue	rose	verte	saumon	jaune
filetage	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Caractéristiques :

• Consommation : 8 ml/h d'eau pour un débit de 10 l/min à 23°C.

• Contenance utile d'humidification : 160 ml.

• Matériaux :

Bocal : polysulfone

Diffuseur : polyéthylène - Joints toriques : nitrile

Tuyau et joint plat : silicone - Couvercle : polypropylène

Instructions d'utilisation : le flacon de barbotage doit contenir exclusivement de l'eau stérile. Respecter les repères MIN / MAX.

Entretien / Maintenance :

- le diffuseur (pièce A) à usage unique doit être changé à chaque patient et à chaque nettoyage de l'humidificateur.

- la tubulure silicone est réutilisable après nettoyage et désinfection.

Nettoyage / Désinfection / Stérilisation :

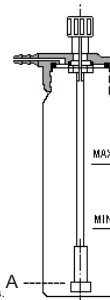
Utiliser la désinfection et / ou la stérilisation jusqu'à 134°C.

La compatibilité entre le polysulfone et les produits désinfectants doit être vérifiée par l'utilisateur.

A titre indicatif, ne pas utiliser de produit pour sols et surfaces ou

qui contiennent l'un des constituants suivants : des amphotères,

du glutaraldéhyde, formaldéhyde, glyoxal, des acides succiniques.



En effet, le polysulfone peut entrer en réaction avec les résidus de ces produits.

Protocole conseillé : dévisser l'ensemble, jeter le diffuseur, immerger dans une solution décontaminante, nettoyer, rincer abondamment, tremper 1 min. dans l'eau claire, sécher, désinfecter et/ou stériliser, mettre un nouveau diffuseur et revisser.

Suivant la Directive Européenne 93/42/CEE du 14 Juin 93, tout incident doit être immédiatement signalé à TECHNOLOGIE MEDICALE.

920003 - 03/2011



TM CCO HUMIDIFIER 250 ml

In accordance with EN ISO 8185: 2007 standard



Manufacturer: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - France
Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax : +33 (0)1 49 42 90 21

Purpose: device meant to humidify a medical gas.

Storage: between -10°C / +40°C in a dry & clean area.

Connection: screw the nut onto the flowmeter outlet thread. Fit hard the tubing sleeve onto the notched nipple.

The table below indicates the thread of the device according to the colour of the instructions for use:

colour	blue	pink	green	salmon-pink	yellow
thread	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Features:

- Consumption: 8 ml/h of water for a 10 l/min flow rate at 23°C.

- Useful capacity of humidification: 160 ml.

Materials:

Bottle: polysulfone

Diffuser: polyethylene - O-ring: nitrile

Tubing and gasket: silicone - Cover: polypropylene

Instructions for use: the bubbling bottle should only contain sterile water. Pay attention to the MIN / MAX marks.

Cleaning / Maintenance:

- the single-use diffuser (part A) must be changed after each patient and after each cleaning of the humidifier.

- the silicone tubing can be re-used after cleaning and disinfection.

Cleaning / Disinfection / Sterilization:

Polysulfone withstands autoclave up to 134°C (273°F).

Always check the compatibility of polysulfone with the disinfecting products.

Disinfecting products containing the following components are not compatible : amphoteric components, glutaraldehyde, formaldehyde, glyoxal, succinic acids .

Cleaning products for floors and surfaces must be proscribed.

Indeed the polysulfone may react with residues of these products.

Recommended protocol: unscrew the whole product, throw away the diffuser, dump into a decontaminating solution, wash, rinse, soak during 1 min. in clear water, dry and disinfect or sterilize, put a new diffuser and re-use.

As per the European Directive 93/42/CEE dated June 14th 1993, TECHNOLOGIE MEDICALE must be immediately notified of any incident or risk of incident.



820003 - 03/2011



HUMIDIFICADOR CCO TM 250 ml

Conforme con la norma EN ISO 8185: 2007



Fabricante: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - France

Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax : +33 (0)1 49 42 90 21

Función: Dispositivo destinado a la humidificación de un gas de uso médico.

Almacenamiento: Entre -10 °C / +40 °C en un lugar seco y limpio.

Conexión: Enroscar la tuerca en la salida del caudalímetro, acoplar firmemente la boquilla de la manguera con la oliva ranurada.

El cuadro siguiente indica el tamaño de la rosca según el color de las instrucciones de uso:

color	azul	rosa	Verde	salmón	amarillo
rosca	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Características:

Consumo: 8 ml/h de agua para un caudal de 10 l/min a 23 °C.

Capacidad útil de humidificación: 160 ml.

Materiales:

Frasco: polisulfona

Difusor: polietileno - Juntas tóricas: nitrilo

Tubo y junta plana: silicona - Tapa: polipropileno

Instrucciones de uso: el frasco de borboteo solamente debe contener agua estéril. Respetar las marcas MIN / MAX.

Conservación / Mantenimiento:

- Cambiar el difusor desechable (pieza A) después de cada paciente y cada limpieza del humidificador.

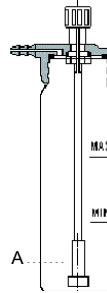
- La boquilla de silicona se puede reutilizar una vez limpia y desinfectada.

Limpieza / Desinfección / Esterilización:

Utilizar desinfección y/o esterilización hasta 134 °C.

El usuario es responsable de comprobar la compatibilidad de los productos desinfectantes con la polisulfona.

Por ejemplo, no utilizar productos para suelos y superficies o que contengan uno de los siguientes componentes: anfóteros, glutaraldehído, formaldehído, glixal o ácido succínico.



La polisulfona puede reaccionar con los residuos de estos productos.

Protocolo recomendado: desenroscar el conjunto, desechar el difusor, sumergir en una solución descontaminante, limpiar, enjuagar con abundante agua, remojar durante 1 minuto con agua limpia, secar, desinfectar y/o esterilizar, montar un nuevo difusor y volver a enroscar.

De acuerdo con la directiva europea 93/42/CEE de 14 de junio de 1993, se deberá notificar de inmediato todo incidente a TECHNOLOGIE MEDICALE.

930003 - 03/2011 - ES



BEFEUCHTER CCO TM 250 ml

Gemäß Norm EN ISO 8185: 2007



Hersteller: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec Cedex - Frankreich
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Funktion: Instrument zur Befeuchtung medizinischer Gase.

Lagerung: Zwischen -10°C und +40°C an einem trockenen und sauberen Ort.

Anschluss: Schrauben Sie die Mutter am Gewinde des Durchflussmessers an und stecken Sie das Ansatzstück des Schlauches fest auf den gezahnten Anschlussnippel.

Die nachstehende Tabelle gibt das Gewinde nach Farbe des Beipackzettels an:

Farbe	blau	rosa	grün	orange	gelb
Gewinde	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Technische Daten:

- Verbrauch: 8 ml/h Wasser für einen Durchfluss von 10 l/min bei 23°C.
- Zur Befeuchtung verwendete Flüssigkeitsmenge: 160 ml.

Materialien:

Behälter: Polysulfon

Zerstäuber: Polyethylen – Dichtungsringe: Nitril

Schlauch und Flachdichtung: Silikon – Deckel: Polypropylen

Anwendungshinweise: Die Befeuchterflasche darf ausschließlich nur steriles Wasser enthalten. Beachten Sie die Markierungen MIN / MAX.

Pflege / Wartung:

- der Zerstäuber (Teil A) dient zur einmaligen Verwendung und muss bei jedem Patienten und bei jeder Reinigung des Befeuchters gewechselt werden.
- der Silikon Schlauch kann nach Reinigung und Desinfektion wiederverwendet werden.

Reinigung / Desinfektion / Sterilisation:

Führen Sie eine Desinfektion und / oder Sterilisation bis 134°C durch.

Die Verträglichkeit von Polysulfon mit den verwendeten

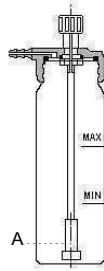
Desinfektionsmitteln muss vom Benutzer überprüft werden.

Verwenden Sie beispielsweise keine Produkte für Oberflächen und Böden oder solche, die einen der folgenden Bestandteile enthalten: Amphotere, Glutaraldehyd, Formaldehyd, Glyoxal, Bernsteinsäure.

Das Polysulfon könnte sonst mit Überresten dieser Stoffe reagieren.

Empfohlene Vorgehensweise: Instrument auseinanderbauen, Diffusor entsorgen, in Dekontaminationslösung tauchen, reinigen, großzügig spülen, 1 Minute in klarem Wasser einweichen, trocknen, desinfizieren und/oder sterilisieren, neuen Diffusor aufsetzen und wieder zusammenbauen.

Gemäß Europäischer Richtlinie 93/42/EWG des Rats vom 14. Juni 1993 muss TECHNOLOGIE MEDICALE unverzüglich über unvorhergesehene Vorkommnisse unterrichtet werden



92/0003 - 03/2011 - DE



UMIDIFICATORE CCO TM 250 ml

Conforme alla norma EN ISO 8185: 2007



Produttore: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Francia
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Funzione: dispositivo destinato ad umidificare un gas medicale.

Conservazione: tra -10 °C e +40 °C in luogo asciutto e pulito.

Collegamento: avvitare il dado all'uscita del misuratore di portata, montare saldamente l'attacco della tubatura sulla testina zigrinata.

La seguente tabella indica la filettatura a seconda del colore del foglio illustrativo:

colore	blu	rosa	verde	salmone	giallo
filettatura	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Caratteristiche:

- Consumo: 8 ml/h di acqua per una portata di 10 l/min a 23 °C.
- Capacità utile di umidificazione: 160 ml.

Materiali:

Vaso: polissolfone

Diffusore: polietilene - O-ring: nitrile

Tubo e guarnizione piatta: silicone - Coperchio: polipropilene

Istruzioni di uso: il flacone di gorgogliamento deve contenere esclusivamente acqua sterile. Rispettare i punti di riferimento MIN / MAX.

Manutenzione/riparazione:

- il diffusore (pezzo A) monouso deve essere sostituito per ogni paziente e a ogni pulizia dell'umidificatore;
- la tubatura in silicone è riutilizzabile previa pulizia e disinfezione.

Pulizia/disinfezione/sterilizzazione:

Utilizzare la disinfezione e/o la sterilizzazione fino a 134 °C.

La compatibilità tra il polissolfone e i prodotti

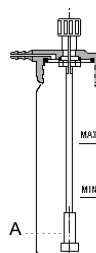
disinfettanti deve essere verificata dall'utente.

A titolo indicativo, non utilizzare prodotti per pavimenti e superfici o contenenti uno dei seguenti costituenti: anfolteri, glutaraldeide, formaldeide, glicosale, acidi succinici.

Infatti, il polissolfone può entrare in reazione con i residui di tali prodotti.

Protocollo consigliato: svitare il gruppo, gettare il diffusore, immergere in una soluzione decontaminante, pulire, sciacquare abbondantemente, lasciare a mollo per 1 minuto in acqua pulita, asciugare, disinfectare e/o sterilizzare, mettere un nuovo diffusore e riavvitare.

Ai sensi della Direttiva europea 93/42/CEE del 14 giugno 1993, qualunque incidente deve essere immediatamente comunicato a TECHNOLOGIE MEDICALE.



920603 - 03/2011 - IT



HUMIDIFICADOR CCO TM 250 ml

CE 0197

Em conformidade com a norma EN ISO 8185: 2007

Fabricante: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - França
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Utilização: aparelho para humidificar um gás medicinal.

Armazenamento: em local seco e limpo, a uma temperatura compreendida entre - 1 0°C / + 40°C.

Ligação: aparafusar a porca à saída do fluxómetro (debitómetro), encaixar bem a extremidade do tubo no bocal dentado.

A tabela a seguir mencionada indica o diâmetro em função da cor utilizada:

cor	azul	rosa	verde	salmão	amarelo
roscagem	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Características:

- Consumo: 8 ml/h de água para um débito de 10 l/min a 23°C.
- Capacidade útil de humidificação: 160 ml.

• **Materiais:**

Bocal: polisulfona

Difusor: polietileno - O-ring: nitrilo

Tubos e junta plana: silicone - Tampa: polipropileno

Modo de utilização: o frasco de aspersão deve conter exclusivamente água esterilizada. Respeitar os limites MIN / MÁX.

Conservação / Manutenção:

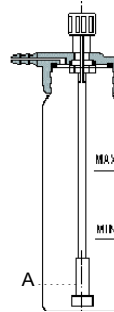
- o difusor (peça A) é descartável, devendo ser substituído após ter sido utilizado num paciente e após cada limpeza efectuada ao humidificador.
- depois de limpo e desinfectado, o tubo de silicone é reutilizável.

Limpeza / Desinfecção / Esterilização:

A desinfecção e / ou a esterilização deve ser efectuada até 134°C.

A compatibilidade entre a polisulfona e os produtos desinfectantes deve ser verificada pelo utilizador.

A título indicativo, não utilizar produtos para pavimentos e superfícies ou que contenham qualquer um dos seguintes componentes: anfotéricos, glutaraldeído, formaldeído, glixal e ácidos succínicos.



Com efeito, a polisulfona pode reagir com os resíduos destes produtos.

Protocolo recomendado: desaparafusar o conjunto, retirar o difusor e imergi-lo numa solução descontaminante, lavar, passar por água abundante, deixar mergulhado durante 1 minuto em água limpa, secar, desinfetar e/ou esterilizar, colocar novamente o difusor e voltar a aparafusar o conjunto.

Em conformidade com a Directiva Europeia 93/42/CEE de 14 de Junho de 1993, qualquer incidente deve ser imediatamente comunicado a TECHNOLOGIE MEDICALE.

920003 - 03/2011 - PT



TM CCO FUKTARE 250 ml



I enlighet med standarden EN ISO 8185: 2007

Tillverkare: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Frankrike
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Functie: bevochtigingsstoestel voor medische gassen.

Opslag: tussen - 10 °C / + 40 °C op een droge en schone pl aats.

Aansluiting: schroef de moer op de uitgang van de debietmeter, plaats het uiteinde van het buisstuk stevig op de gekartelde mondstuk.

De onderstaande tabel geeft de afmetingen van de schroefdraad weer in functie van de kleur van de gebruiksaanwijzing:

färg	blå	rosa	grön	laxrosa	Gul
gängning	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16 tum'	3/8 G

Egenskaper:

- **Förbrukning:** 8 ml/tim. För vatten med en flödes hastighet på 10 l/min. vid
- **Nyttokapacitet för fuktning:** 160 ml.
- **Material:**

Flaska: polysulfon

Spridare: polyetylen - O-ring: nitril

Slang och packning: silikon - Cover: polypropylen

Användningsinstruktioner: flaskan får endast innehålla sterilt vatten.

Var uppmärksam på markeringarna MIN/MAX.

Rengöring/underhåll:

- Engångsspridaren (del A) måste laddas efter varje patient och efter varje rengöring av fuktaren.

- Silikonslangen kan återanvändas efter rengöring och desinfektion.

Rengöring/desinfektion/sterilisering:

Polysulfon klarar av behandling i autoklav på upp till 134°C.

Kontrollera alltid kompatibiliteten mellan polysulfon och

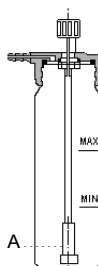
desinfektionsprodukterna.

Rent allmänt gäller att man ej skall använda produkter till golvrengöring och ytor om de innehåller en av följande beståndsdelar: amfoteriska komponenter, glutaraldehyd, formaldehyd, glyoxal, bärnstenssyror.

Polysulfon kan faktiskt reagera med rester av dessa produkter.

Rekommenderad metod: skruva loss enheten, kasta bort spridaren, lägg den i en desinfektionslösning, tvätta, skölj eller sterilisera, sätt på en ny spridare och skruva åt den igen.

I enlighet med EUs direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 skall alla incidenter omedelbart rapporteras till Medicinteknik.



920003 - 03/2011 - SV



BEVOCHTIGER CCO TM 250 ml



In overeenstemming met de norm EN ISO 8185: 2007

Fabrikant: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Frankrijk
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Functie: bevochtigingstoestel voor medische gassen.

Opslag: tussen - 10 °C / + 40 °C op een droge en schone pl aats.

Aansluiting: schroef de moer op de uitgang van de debietmeter, plaats het uiteinde van het buisstuk stevig op de gekartelde mondstuk.

De onderstaande tabel geeft de afmetingen van de schroefdraad weer in functie van de kleur van de gebruiksaanwijzing:

kleur	blauw	roze	groen	zalm	geel
schroefdraad	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Kenmerken:

- **Verbruik:** 8 ml water per uur voor een debiet van 10 l/min. bij 23 °C.
- **Nuttige inhoud voor bevochtiging:** 160 ml.

• **Materialen:**

Bokaal: polysulfon

Verdeler: polyethyleen - O-ringen: nitril

Buis en platte afdichting: silicone - Deksel: polypropyleen

Gebruiksaanwijzing: de wasingflacon mag alleen steriel water bevatten. Overschrijd de MIN / MAX -markeringen niet.

Onderhoud:

- de verdeler (stuk A) is bestemd voor eenmalig gebruik en moet worden vervangen voor elke nieuwe patiënt en bij elke schoonmaakbeurt van de bevochtiger.

- de silicone buisstukken zijn herbruikbaar na schoonmaak en ontsmetting.

Schoonmaak / Ontsmetting / Sterilisatie:

Desinfecteer en/of steriliseer tot op 134 °C.

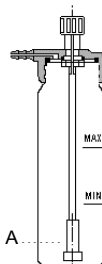
De gebruiker moet nagaan of het polysulfon compatibel is met het ontsmettingsproduct.

Gebruik geen producten voor vloeren en oppervlakken, of producten die de volgende bestanddelen bevatten: amfoteren, glutaraldehyde, formaldehyde, glyoxal, barnsteenzuur.

Polysulfon kan eventueel reageren op residu van deze producten.

Aanbevolen werkwijze: schroef het geheel los, verwijder de verdeler, dompel het geheel onder in een ontsmettingsoplossing, reinigen, overvloedig spoelen, 1 min. lang onderdompelen in helder water, drogen, ontsmetten en/of steriliseren, een nieuwe verdeler plaatsen en het geheel terug vastschroeven.

In overeenstemming met de Europese Richtlijn 93/42/EEG van 14 juni 93, moet elk voorval onmiddellijk worden gemeld aan TECHNOLOGIE MEDICALE.



920003 - 03/2011 - NL



ОВЛАЖНИТЕЛ ССО ТМ 250 ml

Съответства на стандарт EN ISO 8185: 2007



Производител: „TECHNOLOGIE MEDICALE“ – адрес: 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Франция
тел.: +33 (0)1 48 45 58 95 - факс: +33 (0)1 49 42 90 21

Предназначение: приспособление за овлажняване на медицински газове.

Съхранение: при температура от - 10°C до + 40°C, на сухо и чисто място.

Монтаж: завинтете гайката към изхода на дебитомера и напъхайте добре края на въздухоотвеждащата тръба върху нарязания накрайник на капака.

На долната таблица е посочен видът на резбата в зависимост от цвета на листовката:

цвет	син	розов	зелен	оранжев	жълт
резба	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Характеристики:

- **Консумация на вода:** 8 мл/час при дебит на въздуха 10 л/мин. при 23°C.
- **Полезен обем на овлажнителя:** 160 мл.

• **Материали:**

Флакон: полисулфон

Дифузор: полиетилен – Пръстеновидни уплътнители: нитрил

Тръбичка и плосък уплътнител: силикон - Капак: полипропилен

Указания за ползване: смесителният флакон трябва да се пълни само със стерилна вода. Спазвайте маркировката MIN / MAX.

Приложение / Поддръжка:

- дифузурът (означение A) е за еднократна употреба и трябва да се сменя при всеки пациент и при всяко почистване на овлажнителя.
- силиконовата тръбичка се използва отново след почистване и дезинфекция.

Почистване / Дезинфекция / Стерилизация:

Дезинфекцията / стерилизацията да се извършва при температура до 134°C.

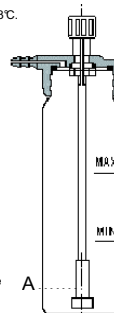
Ползвателят следва да провери съвместимостта на използваните дезинфектанти с полисулфона.

Най-общо, не използвайте препарати за миене на долове и други повърхности или препарати, съдържащи някои от следните съставки: амфотерни вещества, глутаралдехид, формалдехид, глиоксал, янтарна киселина.

Полисулфонът може да реагира с някои от тези продукти.

Препоръчителна последователност на действията: отвинтете капака на флакона, изхвърлете дифузора, потопете в обеззаравяващ разтвор, измийте, изплакнете обилно, потопете за 1 мин. в чиста вода, подсушете, дезинфекцирайте и/или стерилизирайте, поставете нов дифузор и завинтете капака.

Съгласно Европейска директива 93/42/EИО от 14 юни 93 г., при инцидент следва незабавно да бъде уведомен производителът „TECHNOLOGIE MEDICALE“.



920003 - 03/2011 - BG



ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ CCO TM 250 ml

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 8185:2007

CE 0197

Κατασκευαστής: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Naisy-le-Sec cedex - Γαλλία
Τηλ: +33 (0)1 48 45 58 95 - Φαξ: +33 (0)1 49 42 90 21

Αιτιουργία: Συσκευή που προορίζεται για την υγραση ιατρικού αερίου.

Αποθήκευση: Μεταξύ -10°C και +40°C σε ξηρό και καθαρό χώρο.

Συνδεση: Βιδώστε το παζμάτι στην έξοδο του παραχόμετρου. Προσαρμόστε γερά το ακροστόμιο της σωλήνωσης στην οδοντωτή θηλή.

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει το σπείρωμα σύμφωνα με το χρώμα του χαρτιού του εγχειριδίου χρήσης:

χρώμα	μπλε	ροζ	πράσινο	σομόν	κίτρινο
σπείρωμα	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Χαρακτηριστικά:

- Κατανάλωση: 8 ml/h νερού για παροχή 10 l/min στους 23°C.
- Χρήσιμη χωρητικότητα υγρασεως: 160 ml.

Υλικά:

Φιάλη: Πολυσουλφόνη

Συσκευή διάχυσης: Πολυσουλφόνιο - Στεφανιωικοί δακτύλιοι: Νηρίλιο

Συλήνας και επίπεδη φιάλη: Σιλκόνη - Καπάκι: Πολυπροπυλένιο

Οδηγίες χρήσης: Το φιαλίδιο παραγωγής φυσιοαλιδίων πρέπει να

πριέχει αποκλειστικά αποστειρωμένο νερό. Τηρείτε τους δείκτες MIN /

MAX.

Διατήρηση / Συντήρηση:

- Η συσκευή διάχυσης (κομμάτι A) μίας χρήσης πρέπει να

αντικαθίσταται μετά από κάθε ασθενή και μετά από κάθε καθαρισμό

του υγραντήρα.

- Η σωλήνωση από σιλκόνη μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μετά από

καθαρισμό και απολύμανση.

Καθαρισμός / Απολύμανση / Αποστείρωση:

Πραγματοποιήστε την απολύμανση ή/και την αποστείρωση σε

θερμοκρασία έως 134°C.

Η συμβατότητα μεταξύ της πολυσουλφόνης και των προϊόντων

απολύμανσης θα πρέπει να ελέγχεται από τον χρήστη.

Αναφέρεται ενδεικτικά πως δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε προϊόντα για

δάπεδα και επιφάνειες ή προϊόντα που περιέχουν ένα από τα παρακάτω

συστατικά: Επαμφοτερίζιο, γλουταραλδεΐδη, φορμαλδεΐδη, γλυοξάλη,

ηλεκτρικά οξέα.

Στην πραγματικότητα, η πολυσουλφόνη μπορεί να αντιδράσει με τα υπολείμματα των

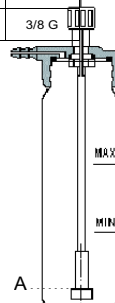
συγκεκριμένων προϊόντων.

Συνιστάται το εξής πρωτόκολλο: Ξεβιδώστε ολόκληρη τη συσκευή, πετάξτε τη συσκευή

διάχυσης, βυθίστε σε καθαρό διάλυμα, καθαρίστε, ξεπλύνετε με άφθονο νερό, υγράνετε

για 1 λεπτό σε καθαρό νερό, στεγνώστε, απολυμάνετε ή/και αποστείρωστε, εγκαταστήστε

μία καινούργια συσκευή διάχυσης και ξαναβιδώστε.



920003 - 03/2011 - GR



TM CCO 250 ml-es PÁRÁSÍTÓ

Megfelel az EN ISO 8185: 2007 szabványnak

CE 0197

Gyártó:

TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Franciaország
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Rendeltetés: Gyógyászati gáz párasítására alkalmas készülék.

Tárolás: -10°C és +40°C között, száraz és tiszta helyen.

Csatlakoztatás: Csavarja rá az anyát az áramlásmérő csatlakozócsonkjának menetére, rögzítse szilárdan a csöveget a bordás csonkra.

Az alábbi táblázat a használati utasítás színének megfelelő menetméreteket jelöli:

szín	kék	rózsaszín	zöld	narancsszínű	sárga
menet	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Műszaki adatok:

- **Vízfogyasztás:** 8 ml/óra, 10 l/perc áramlási sebesség esetén, 23°C hőmérsékleten.
- **A párasító hasznos térfogata:** 160 ml.

Anyagok:

Flakon: poliszulfon

Porlasztófej: polietilén – O-gyűrűk: nitril

Csővezeték és lapos tömítés: szilikon - Burkolat: polipropilén

Használati utasítás: a buborékképző flakon kizárólag steril vizet tartalmazhat. Tartsa be a MIN / MAX jelöléseket.

Karbantartás:

- az egyszer használatos porlasztófejet (A) minden egyes beteg és a párasító minden egyes tisztítása után ki kell cserélni.

- a szilikon csővezeték tisztítást és fertőtlenítést követően újra felhasználható.

Tisztítás / fertőtlenítés / sterilizálás:

A fertőtlenítés és/vagy a sterilizálás során alkalmazható legmagasabb hőmérséklet 134°C.

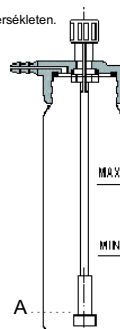
A felhasználó feladata annak ellenőrzése, hogy a poliszulfon és a fertőtlenítőszer egymással kompatibilisek-e.

Javasoljuk, hogy ne használjon olyan padló- és felületmosó szereket, melyek az alábbi összetevők bármelyikét tartalmazzák: amfoter vegyületek, glutaraldehid, formaldehid, glikoxál és szukcinsav.

A poliszulfon ugyanis reakcióba léphet ezeknek a szereknek a maradványaival.

Javasolt protokoll: az egység szétcsavarása, a porlasztófej kidobása, a többi rész fertőtlenítő oldatba merítése, tisztítás, öblítés bő vízzel, áztatás 1 percig tiszta vízben, szárítás, fertőtlenítés és/vagy sterilizálás, új porlasztófej behelyezése, összecsavarás.

Az Európai Unió 1993. június 14-ei 93/42/EGK számú irányelvének megfelelően minden incidensről haladéktalanul értesíteni kell a TECHNOLOGIE MEDICALE vállalatot.



920003 - 03/2011 - HU



Drėkintuvas OCC TM 250 ml

Atitinka normą EN ISO 8185: 2007



Gamintojas: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - France
Tel.: +33 (0) 1 48 45 58 95 – Faks.: +33 (0) 1 49 42 90 21

Paskirtis: prietaisas skirtas medicininių dujų drėkinimui.

Laikymas: nuo -10 °C iki +40 °C sausoje ir švarioje vietoje.

Jungimo būdas: veržti veržlę ties matuoklio išvaudu. Tvirtai prisukti vamzdžio antgalį ant rantyno čiuptuko.

Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas sriegis pagal instrukcijos popieriaus spalvą:

spalva	mėlyna	rožinė	žalia	rusva	geltona
sriegis	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Charakteristikos:

- **Suvartojimas:** 8 ml / val. vandens, esant 10 l / min. srautui, kai temperatūra yra 23 °C.
- **Naudinga drėkinimo talpa:** 160 ml.

Medžiagos:

Konteineris: polisulfonas

Difuzorius: polietilenas; žiedinės tarpinės: nitrilas

Vamzdis ir plokščioji tarpinė: silikonas; gaubtas: polipropilenas

Naudojimo instrukcijos: buteliuke dujų pūtimui pro skystį turi būti tik sterilus vanduo. Stebėti nuorodas MIN /MAX.

Priežiūra:

- vienkartinio naudojimo difuzorius (dalis A) turi būti pakeistas kiekvienam pacientui ir po kiekvieno drėkintuvo valymo;
- išvalius ir dezinfekavus, silikoninį vamzdelį galima naudoti daug kartų.

Valymas, dezinfekavimas, sterilizavimas:

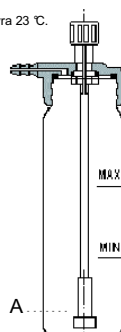
Dezinfekuoti ir (arba) sterilizuoti temperatūroje iki 134 °C.

Naudotojas turi patikrinti polisulfono ir dezinfekavimo priemonių suderinamumą.

Patariama nenaudoti grindų ir paviršių valymo priemonių, kurių sudėtyje yra vienas iš šių komponentų: amfoteris, glutaraldehidis, formaldehidis, glioksalis, gintaro rūgštis.

Iš tiesų, polisulfonas gali reaguoti su šių medžiagų likučiais.

Rekomenduojamas protokolas: atsukti mazgą, išmesti difuzorių, panardinti į teršalų valomąjį tirpalą, išplauti, gerai išskalauti, mirkyti 1 min. švarioje vandenyje, nusausinti, dezinfekuoti ir (arba) sterilizuoti, įdėti naują difuzorių ir užsukti.



Pagal 1993 m. birželio 14 d. Europos Direktyvą 93/42/EEB, apie bet kokį įvykį nedelsiant turi būti pranešta bendrovei TECHNOLOGIE MEDICALE.

920003 - 03/2011 - LT



UMDATUR CCO TM 250 ml

Konformi mal-istandard EN ISO 8185: 2007



Fabbrikant: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Franza
Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Faks : +33 (0)1 49 42 90 21

Funzjoni: apparat intiz biex jumda gass mediku.

Fażna: bejn -10°C / + 40°C f'poxt xott u nadif.

Konnessjoni: orbot liskorfina fuq il-kamin tal-hruġ tal-miter tal-fluss u ffitja sew it-tarf tal-tubu fuq il-beżżula bit-tajja.

It-tabella hawn taht tindika l-kamin tal-apparat skont il-kulur tal-istruzzjonijiet għall-użu:

barva	modrá	rúžová	zelená	lososová	žlutá
závity	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Karatteristiċi:

• **Konsum:** 8 ml/siegha ta' ilma għal rata ta' fluss ta' 10 l/min f'23°C.

• **Kapaċità utli ta' umidifikazzjoni:** 160 ml.

• **Materjali:** Flixxun: polisulfon

Diffużer: polietilen - O-ring: nitril

Tubi u gaskit: silikon - Għatu: polipropilen

Struzzjonijiet għall-użu: il-flixxun fejn ibaqbaq għandu jkollu fih biss ilma sterili. Oqghod attent għall-marki MIN / MAX.

Tindif / Manutenzjoni:

- id-diffużer (parti A) li jintuza darba għandu jimbeld wara kull pazjent u wara kull tindifa tal-umdatur

- it-tubi tas-silikon jistghu jergghu jintużaw wara t-tindif u d-diżinfazzjoni.

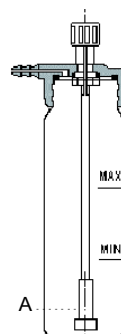
Tindif / Diżinfazzjoni / Sterilizzazzjoni:

Uża d-diżinfazzjoni u / jew l-sterilizzazzjoni sa 134°C.

L-utent għandu dejjem jivverifika l-kompatibbiltà tal-polisulfon

mal-prodotti ta' diżinfazzjoni

Bhala indikazzjoni, tużax prodotti għall-art u l-uċuh jew li fihom xi komponent minn dawn li ġejjin: komponenti amfoteriċi, glutaraldeid, formaldeid, gliossal, aċidi suksinici (*succinic acids*).



Fil-fatt, il-polisulfon jista' jirreaġixxi mar-reżidwi ta' dawn il-prodotti. Protokoll rakkomandat: zvieta l-prodott shh, armi d-diffużer, dahhal f'soluzzjoni dekontaminanti, naddaf, lahlah sew, għaddas f'ilma nadif għal minuta, ixxotta, iddiżinfetta u/jew sterilizza, poġġi diffużer ġdid u erġa' orbot bil-kamin.

Skont id-Direttiva Ewropea 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993, kull incident għandu jiġi nnotifikat immedjatament lill TECHNOLOGIE MEDICALE

920003 - 03/2011 - MT



NAWILŻACZ CCO TM 250 ml

Zgodny z normą EN ISO 8185: 2007



Producent: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - France
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Faks: +33 (0)1 49 42 90 21

Przeznaczenie: urządzenie do nawilżania gazów medycznych.

Przechowywanie: w temperaturze od - 10°C do + 40°C w suchym i czys tym miejscu.

Podłączenie: dokręcić nakrętkę na wylocie przepływomierza, wcisnąć mocno końcówkę króćca na żłobkowaną złączkę.

W poniższej tabeli są podane typy gwintów w zależności od koloru papieru, na którym jest wydrukowana instrukcja

kolor	niebieski	różowy	zielony	tososiowy	żółty
gwint	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Dane techniczne:

• **Zużycie wody:** 8 ml/h wody dla natężenia przepływu 10 l/min w temperaturze 23°C.

• **Pojemność użytkowa nawilżacza:** 160 ml.

Materiały:

Butla: polisulfon

Dyfuzor: polietylen - Pierścienie uszczelniające: nityl

Przewód i uszczelka płaska: silikon - Włóczko: polipropylen

Instrukcja użytkownika: Butla może zawierać wyłącznie sterylną wodę.

Należy przestrzegać oznaczeń poziomu minimalnego i maksymalnego MIN/MAX.

Konserwacja/serwis:

- dyfuzor (część A) jednorazowego użytku musi być wymieniany przy podłączeniu każdego nowego pacjenta i przy każdym czyszczeniu nawilżacza.
- króciec silikonowy może być używany powtórnie po czyszczeniu i dezynfekcji.

Czyszczenie/dezynfekcja/sterylizacja:

Prowadzić dezynfekcję i/lub sterylizację do temperatury 134°C.

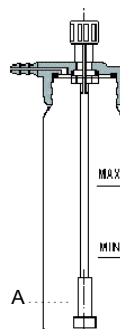
Kompatybilność między polisulfonem i środkami dezynfekującymi musi być sprawdzona przez użytkownika.

Na przykład, nie używać środków czyszczenia podłóg i powierzchni zawierających następujące składniki: związki amfoteryczne, glutaraldehyd, formaldehyd, glioksal, kwas bursztynowy.

Polisulfon może wchodzić w reakcje z osadami tych produktów.

Zalecany sposób postępowania: rozkręcić urządzenie, wyrzucić dyfuzor, zanurzyć w roztworze odkażającym, wymyć, dokładnie przepłukać, zanurzyć na 1 min. w czystej wodzie, wysuszyć, zdezynfekować i/lub wysterylizować, zamontować nowy dyfuzor i skrócić urządzenie.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 93/42/EWG z 14 czerwca 93 r. wszystkie wypadki należy niezwłocznie zgłaszać firmie TECHNOLOGIE MEDICALE.



9320003 - 03/2011 - PL



UMIDIFICATOR CCO TM 250 ml



Conform standardului EN ISO 8185: 2007

Producător: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, strada Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Franța
Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax : +33 (0)1 49 42 90 21

Funcție: dispozitiv pentru umidificarea de gaze medicale.
Depozitare: între - 10°C / + 40°C într-un loc uscat și curat.

Conectare: înșurubați piulița pe ieșirea debitmetrului, fixați cu putere racordul ștutului pe niplul crestăat.

Tabelul de mai jos indică tipul de filet în funcție de culoarea instrucțiunilor de utilizare:

culoare	albastru	roz	verde	roz somon	galben
filet	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Caracteristici:

- Consum: 6 ml/h de apă pentru un debit de 10 l/min la 23°C.
- Capacitate utilă a umidificării: 160 ml.

Materiale:

Flacon: polisulfonă
Difuzor: polietilenă - Inele de etanșare: nitril
Furtun și garnitură plată: cauciuc siliconic - Inveliș: polipropilenă
Instrucțiuni de utilizare: flaconul de barbotare trebuie să conțină numai apă sterilă. Respectați limitele MIN / MAX.

Întreținere / Mentenanță:

- difuzorul (piesa A), de unică folosință, trebuie schimbat pentru fiecare pacient și la fiecare curățare a umidificatorului.
- furtunul din cauciuc siliconic poate fi reutilizat după curățare și dezinfectare.

Curățare / Dezinfectare / Sterilizare:

Utilizați dezinfectarea și / sau sterilizarea până la 134°C.

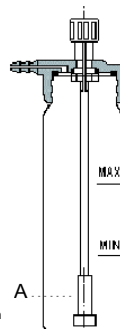
Utilizatorul trebuie să verifice compatibilitatea între polisulfonă și produsele de dezinfectare.

Vă sfătuim să nu folosiți produse pentru soluri ori suprafețe, sau care conțin una din următoarele componente: amfoteri, glutaraldehide, formaldehide, glioxal, acizi succinici.

Polisulfona poate reacționa cu reziduurile acestor produse.

Protocol recomandat: defiletați ansamblul, aruncați difuzorul, introduceți componentele într-o soluție pentru decontaminare, curățați, clătiți abundent, lăsați la înmuaiat timp de 1 minut în apă curată, uscați, dezinfectați și / sau sterilizați, puneți un difuzor nou și înfiletați la loc.

Conform Directivei Europene 93/42/CEE din 14 iunie '93, orice incident trebuie semnalat imediat către TECHNOLOGIE MEDICALE.



920003 - 03/2011 - RO



ZVLHČOVAČ CCO TM 250 ml

V súlade s normou EN ISO 8185: 2007



Výrobca: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec Cedex - Francúzsko
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Funkcia: pomôcka na zvlhčovanie medicínálneho plynu.

Skladovanie: výrobok skladujte pri teplote - 1 0°C/+ 40°C na su chom a čistom mieste.

Prípojenie: skrutku zaskrutkujte na výstup prietokomera, koniec hrdla rúrky dôkladne nasadte na vrúbkovanú prípojku.

V nižšie uvedenej tabuľke je uvedené závitovanie podľa farby papiera návodu:

farba	modrá	ružová	zelená	lososová	žltá
závitovanie	12 x 125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Vlastnosti:

- Spotreba: 8 ml/h vody pri prietoku 10 l/min pri teplote 23°C.
- Užitkový objem zvlhčovača: 160 ml.

Materiály:

Nádoba: polysulfón

Rozprašovač: polyetylén - Tórické tesnenie: nitril

Rúrka a ploché tesnenie: silikón - Veko: polypropylén

Návod na použitie: do fľaše na prebublávanie sa môže nalievať výhradne sterilná voda. Dodržujte označenia MIN./MAX. hladiny.

Servis/údržba:

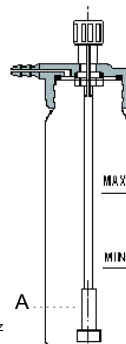
- jednorazový rozprašovač (diel A) je nevyhnutné vymeniť pri každom pacientovi a pri každom čistení zvlhčovača.
- silikónové hrdlo rúrky je možné znova použiť po očistení a dezinfekcii.

Čistenie/dezinfekcia/sterilizácia:

Používajte dezinfekciu/sterilizáciu až do 134°C.

Používateľ musí overiť kompatibilitu polysulfónu s dezinfekčným prípravkom.

Nepoužívajte prípravky na podlahy a povrchy ani tie, ktoré obsahujú jednu z nasledujúcich látok, (zoznam je informačný): amfotéme látky, glutaraldehydy, formaldehydy, glyoxal, kyseliny jantárové.



Je možné, že polysulfón zreaguje so zvyškami týchto prípravkov.

Odporúčaný postup: odskrutkujte zostavu, zahodte rozprašovač, zostavu ponorte do dekontaminujúceho roztoku, očistite ju, opláchnite veľkým množstvom vody, ponorte na 1 min do čistej vody, osušte, dezinfikujte a/alebo sterilizujte, založte nový rozprašovač a znova zaskrutkujte.

V súlade s európskou smernicou 93/42/EHS zo 14. júna 1993 je nevyhnutné v prípade úrazu alebo rizika úrazu okamžite informovať spoločnosť TECHNOLOGIE MEDICALE.

920003 - 03/2011 - SK



VLAŽILEC CCO TM 250 ml

Conforme à la norme EN ISO 8185: 2007



Izdelovalec : TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Francija
Tel. : +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax : +33 (0)1 49 42 90 21

Funkcija : naprava je namenjena ovlaženju medicinskega plina.

Uskladiščenje : med - 1 0°C / + 40°C v suhem in čistem prostoru.

Priključek : privijte matico vijaka pri izhodu pretočnega metra v navoj vijaka, močno pritrдите kovinsko oblogo cevi v zarezan cuclj.

Spodnja tabela prikazuje navoj vijaka v skladu z barvo papirja v navodilih:

barva	modra	roza	zelena	rožnata	rumena
navoj matice	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

značilnosti :

- Poraba : 8 ml/h vode za raven pretoka 10 l/min pri 23°C.
- koristna kapaciteta vlaženja : 160 ml.

Materiali :

steklenica : polisulfon
Razpršilec : polietilén – tesnila obroča : nitrit
Cev in tesnilna plošča : silikon –
pokrov : polipropilen

Navodila za uporabo : peneča se steklenica sme vsebovati samo sterilno vodo. Bodite pozorni na znamenja MIN / MAX.

Čiščenje / Vzdrževanje :

- razpršilec (sestavni del A) za enkratno uporabo mora biti zamenjan po vsakem pacientu in po vsakem čiščenju vlažilca
- silikonska cev se lahko ponovno uporabi po čiščenju in dezinfekciji.

Čiščenje / Dézinfekcija / Stérilizacija :

Uporabite dézinfekcijo in/ali stérilizacijo do 134°C.

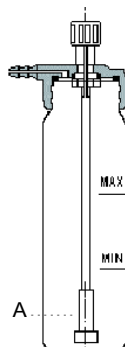
Uporabnik mora preveriti kompatibilnost med polisulfonom in dezinfekcijskimi izdelki

Ne uporabljajte izdelkov za tla in površine, ki vsebuje naslednje sestavine: amfoterične sestavine, glutaraldehide, formaldehide, glioksal, jantarjeve kisline.

Polisulfon lahko reagira v stiku s temi izdelki z usedlinami.

Priporočen protokol : odvijte celotni izdelek, odvrzite razpršilec, odložite v razkužilno raztopino, očistite, obilno izperite, zmočite 1 min. v čisti vodi, posušite, dezinficirajte in ali stérilizirajte, vstavite nov razpršilec in zopet privijte.

Po Evropski Direktivi 93/42/CEE z dne 14. junija 93, morate vse posledice tako omeniti TECHNOLOGIE MEDICALE.



920003 - 03/2011 - SI



ZVLHČOVAČ CCO TM 250 ml



Atitinka normy EN ISO 8185: 2007

Výrobce: TECHNOLOGIE MEDICALE - 101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 Noisy-le-Sec cedex - Francie
Tel.: +33 (0)1 48 45 58 95 - Fax: +33 (0)1 49 42 90 21

Funkce: zařízení určené pro zvlhčení lékařského plynu.

Skladování: - 10 °C až + 40 °C na suchém a čistém místě.

Připojení: našroubujte matici na výstupu průtokoměru a silou nasuňte koncovku trubice na vroubkovaný ventil.

Niže uvedená tabulka obsahuje druhy závitů dle barvy papíru příručky:

barva	modrá	růžová	zelená	lososová	žlutá
závit	12x125	1/4 G	1/2 BS	9/16"	3/8 G

Charakteristika:

- Spotřeba: 8 ml/hod vody při průtoku 10 l/min a teplotě 23 °C.
- Užitný zvlhčovací objem: 160 ml.

• Materiál:

Láhev: polysulfon

Difuzér: polyetylén – Torická těsnění: nitril

Hadice a ploché těsnění: silikon - Kryt: polypropylén

Instrukce pro používání: nádobka s kapalinou musí obsahovat výhradně sterilní vodu. Hladina se musí nacházet mezi značkami MIN / MAX.

Údržba:

- difuzér (díl A) k jednorázovému použití musí být při každé změně pacienta vyměněn, stejně tak jako při každém čištění rozprašovače.
- silikonovou trubici lze po vyčištění a dezinfekci opětovně použít.

Čištění / Dezinfekce / Sterilizace:

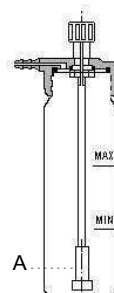
Dezinfekci a/nebo sterilizaci provádějte při teplotě do 134 °C.

Případnou kompatibilitu polysulfonu a dezinfekčních přípravků je povinen zkontrolovat uživatel.

Orientačně platí zákaz používání přípravků pro podlahy a povrchy, nebo přípravků, které obsahují některou z následujících látek: amfeterní látky, glutaraldehyd, formaldehyd, glyoxal, kyseliny jantarové.

Polysulfon může reagovat se zbytky těchto produktů.

Doporučený postup: rozšroubujte sestavu, vyhodte difuzér, ponořte přístroj do dekontaminačního roztoku, vyčistěte jej, řádně opláchněte, na 1 min ponořte do čisté vody, vysušte, dezinfikujte a/nebo sterilizujte, nasadte nový difuzér a našroubujte jej.



920003 - 03/2011 - CZ

Dle Evropské směrnice 93/42/CEE ze 14. června 93 musí být jakákoli nehoda neprodleně oznámena společností TECHNOLOGIE MEDICALE.



مرطب CCO TM ٢٥٠ مل

وفقاً لمعيار الأيزو ٢٠٠٧:٨١٨٥

CE 0197

المصنع: تكنولوجيا ميدكال - ١٠١ شارع فيان كوتوربية - بي بي ٤٦
٦٦١٣٦ نواري كوسيك سيدنكن - فرنسا
هاتف: ٤٨ ٤٥ ٥٨ ٩٥ (٠) ١ ٤٩ ٤٢ ٩٠ ٢١ - فاكس: ٣٣ (٠) ١ ٤٩ ٤٢ ٩٠ ٢١
الغرض: جهاز مخصص لترطيب الفأز الطبي
التحذير: بين ٢٠٠ درجة مئوية / + ٢٤٠ درجة مئوية في مكان جاف ونظيف.
الوصف والتركيب: قم بلف الصامولة عند مخرج مقياس التدفق. قم بتثبيت الخرطوم الأنثوي في الوصلة المسننة بإحكام.
بين الجدرول التالي مسنلت الجهاز وفقاً للون تعليمات الاستخدام:

اللون	أزرق	وردي	أخضر	برتقالي فاتح	أصفر
المسنت	١٢٥×١٢	٤/١ جي	٢/١ بي إس	١٦/٩ بوصة	٤/٣ جي

مياه لتدفق ١٠ لتر / دقيقة بحرارة ٥٢٣ درجة مئوية.

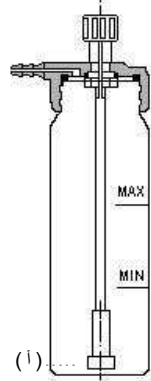
تزيل
البولي برويلين.
لزيادة على ماء معقم فقط الرجاء مراعاة علامات الحد الأدنى والحد الأقصى.
و يجب استبداله بعد كل مريض وبعد كل عملية تنظيف للمرطب.
ن بعد التنظيف والتطهير.

برارة ١34 درجة مئوية.

نغون مع المنتجات المعقمة.

مواد تنظيف الأسطح التي تحتوي على العناصر التالية: المكونات المعدنية، غلوتارالدهيد، فورمالدهيد،

في الواقع، قد يتفاعل البولي سلفون مع راسب هذه المنتجات. الإجراءات الموصى بها: قم بترك كامل
ج، تخلص من البخاخ، ضع الجهاز في محلول معقم، اغسله، الشطفه بماء غزير. تركه في الماء النقي لمدة
واحدة، ثم قم بتجفيفه وتطهيره أو تعقيمه، ثم قم بوضع بخاخ جديد وأعد ربطه.



9220003 - 03/2011 - AR

وفقاً للتوجيهات الأوروبية CEE/٤٢/٩٣ بتاريخ ١٤ يونيو ١٩٩٣، يجب إخطار تكنولوجيا ميدكال
على الفور في حال وقوع أي حادث.